

## Mitgliederbeitrag BGK gültig ab 1. Januar 2018

Die Delegierten des BGK haben an der diesjährigen Delegiertenversammlung vom 8. April 2017 neue Grundbeiträge beschlossen.

### Grundbeitrag, abhängig von der Tierzahl

Anzahl Tiere (> 6 Monate)	Grundbeitrag
1 bis 30	CHF 55.00
31 bis 100	CHF 90.00
über 100	CHF 120.00

### Unverändert bleiben

- Fachzeitschrift «Forum Kleinwiederkäuer»  
Das «Forum Kleinwiederkäuer» gilt als offizielles Publikationsorgan des BGK, wird jedem Mitglied zugestellt und kostet jährlich CHF 27.00. Wird die Zeitschrift über eine andere Organisation (SSZV, SMG, SVH, SZZV, HSH-CH) bezogen, wird sie nicht vom BGK in Rechnung gestellt.

- Anteilschein

Der Betrag für den/die Anteilschein(e) wird nur im Beitrittsjahr erhoben.  
Ein Anteilschein kostet CHF 20.00.

Wir möchten die Gelegenheit benutzen, unseren treuen Mitgliedern für die gute Zusammenarbeit zu danken. Für die termingerechte Bezahlung des Mitgliederbeitrages danken wir Ihnen bereits an dieser Stelle und wünschen Ihnen eine gute und erfolgreiche Zeit.

Raymond Miserez

## Cotisation au SSPR valable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018

Lors de l'assemblée annuelle du 8 avril 2017, les délégués du SSPR ont adopté de nouvelles cotisations de base.

### Cotisation de base, en fonction du nombre d'animaux

Nombre d'animaux (> 6 mois)	Cotisation de base
1 à 30	CHF 55.00
31 à 100	CHF 90.00
plus de 100	CHF 120.00

### Demeurent inchangés

- Revue spécialisée «Forum Petits Ruminants»  
«Forum Petits Ruminants» est l'organe de publication officiel du SSPR. Il est envoyé à tous les membres et coûte 27 francs par an. Le SSPR ne le facture pas aux membres qui le reçoivent déjà par l'intermédiaire d'une autre organisation (FSEO, SSEBL, ASEC, FSEC, CPT-CH).

- Part sociale

Le montant correspondant à la(les) part(s) sociale(s) n'est prélevé que l'année de l'adhésion. Une part sociale coûte 20 francs.

Nous souhaitons saisir l'opportunité pour remercier nos fidèles membres de la bonne collaboration. Nous vous remercions d'avance de payer votre cotisation dans le délai imparti et vous souhaitons tout de bon chez vous.

Raymond Miserez

## Quota sociale SSPR valida dal 1° gennaio 2018

Nell'ambito dell'Assemblea dei Delegati del 8 aprile 2017 i Delegati dello SSPR hanno approvato le nuove quote base.

### Quota base, a dipendenza del numero di animali

N. animali (> 6 mesi)	Quota base
1 fino 30	CHF 55.00
31 fino 100	CHF 90.00
più di 100	CHF 120.00

### Rimangono immutate le seguenti tariffe

- Rivista specializzata «Forum Piccoli Ruminanti»

Il «Forum Piccoli Ruminanti» è l'organo di pubblicazione ufficiale dello SSPR ed è inviato a tutti i soci al prezzo annuale di CHF 27.00. L'abbonamento per la rivista non verrà fatturato dallo SSPR qualora fosse già compreso nella tassa pagata ad un'altra organizzazione (FSAC, SSAPL, ASAC, FSAO, CPG-CH).

- Quota di partecipazione

La/le quota/te di adesione si versa/no soltanto una volta nell'anno di adesione. La quota di partecipazione singola è di CHF 20.00.

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti i nostri fedeli soci per l'ottima collaborazione. Vi siamo sin d'ora grati per il pagamento tempestivo della quota sociale ed esprimiamo i migliori auguri per un proficuo futuro professionale.

Raymond Miserez

### Indirizzo

Servizio consultivo e Sanitario  
per Piccoli Ruminanti SSPR  
Casella postale  
3360 Herzogenbuchsee

Tel: 062 956 68 58, Fax: 062 956 68 79  
E-Mail: bgk.sspr@caprovis.ch